



卷之五

英國 奇談 異琴ア草紙 全篇脚色

まことに全篇の貴目や英國より有名な王アルフレッドの傳記にて之を修飾で加へるものも、初め英國の王エドワードの頃、ガストンと云ふ海賊が英國を侵し、エドワードの其弟アルフレッドと共に出馬して之を防ぐ事無く敗れを嘆き取りて必折好くアルフレッドの援を蓬以具つスティーヴンと云ふ難兵の辻進にて賊將ガストンを討取り首を斬りて其事やうやく鎮す(以上篇の骨子)然るに其後一二年間の戰後の疲弊(ひひき)にて國ア威權(威權)疫病(疫病)續きて人の死ぬ事無數(むじゆ)ハエゼンシード王の大ア胸(だい)遂(つい)に高熱(こうねつ)病(病)を生(おこ)えづ為(ゆゑ)て命(みこと)を終(おわ)り、即ち弟アルフレッドの其位(き)を継(つらぎ)王となりぬ是(い)う幾程(いくど)かスティーヴンが攻來(こうち)てと風聞(風聞)盛(さかり)んで元(もと)のアコトを怪(あや)めて其虚(うそ)実(じつ)を揺(ゆら)がす事(こと)も此(こ)処(ところ)で實(じつ)を窺(くわ)む事(こと)不(ふ)意(い)に出て、さく國中(こくちゆう)で四(よん)ち五(ご)ヶ(が)州(しゆ)エドマンドと云ふ人(ひと)が守(まつ)る城(じゆう)の如(ごと)きを真(ま)失(うしな)い攻め、かうエドマンドを討取(とうしゆく)る其妻(きさい)トマサ(トマサ)手(て)エモリ娘(メリー)もどりて城(じゆう)を出(で)て逃行(とうこう)する途中(道中)又(また)追(おと)れトマサを殺(さつ)され、之(これ)を知(し)ひやサクスンと云ふ若者(わざわざ)もテの手(て)を殺(さつ)されど一生懸命(いっせいげんめい)防(ぼう)ぐやど子(こ)敵(てき)を無数(むじゆ)の事(こと)をサクスンも防(ぼう)げど、ひそやテ人の兎(と)を移(い)すれつゝうちに處(おとこ)し外(ほか)に立(た)つ羽(は)の大鷲(おおかみ)モリ(モリ)と云ふ者(もの)のアリ(アリ)を左(さ)手(て)に撃(うつ)ひ、之(これ)を又(また)アルフレッド王(おう)を撃(うつ)ひ、其(その)身(み)を投(なげ)て集(あつ)め、敵(てき)を防(ぼう)ぐと遂(つい)に力尽(きつく)れど難(なん)を避(さけ)ぬ、誰(だれ)も持(も)つて將(まつ)とも譲(ゆ)る身(み)を失(うしな)い、身(み)を殊末(しゆまつ)に衣服(いふく)を着(き)て後(うしろ)不(ふ)意(い)に起(おき)て敵(てき)を討(う)つ事(こと)は決(き)て將(まつ)を解散(さんげん)せしの身(み)を殊末(しゆまつ)に衣服(いふく)を着(き)て、常(じょう)人の体(からだ)を身(み)に持(も)つて、身(み)を隠(かく)せし。此(この)家(いえ)は是(い)れサクスンの家(いえ)も甚(ひど)く詫(あや)まし、詫(あや)ましの前(まへ)にも見え、もスライと云ふ難(なん)兵(ひょう)を敵(てき)すら間(ま)諳(うなが)すれば、此(この)場(ば)もアルフレッドが所在(しわざ)を尋(たず)ね、遂(つい)に其(その)外(ほか)に立(た)てて居(ゐ)て、之(これ)を知(し)る。之(これ)がガストンと訴(うつ)すと無(む)理(り)とも捕(つか)まつて石牢(いしろう)に入れ、ヨウ語(ヨウご)をつゝ罵(ののし)り、驚(おどろ)かれて拘(とら)まつた。エモリも驚(おどろ)かれて、身(み)を隠(かく)せし。

2
ヨリ 話せりと暮暮と鷺の擱まへまへ エモリヤ鷺のあす 里の大き櫛

卷五

ナリシ 辣那 極めて猛き賊にて一千餘人皆配下て有ち近海で航行にて不法行為にて行ど其勢猖獗なれど國王も之て制を乞く其為を所子任をより 辣那愈勢附き遂に法朗西は乱入を多く鹹掠残行以つ數艘の船と臘物と溢るばう積載を故郷と帰る途次俄と颶風と遡られ船を悉壞して身單ばう免れ那今波蘭の海岸と幸く漂着をうちより里の家を押入りて金銀衣裳を奪ひうばやび 那今波蘭なる領主葉拉と捕され蛇責にて殺されかりし枯樹嵐と已が父積悪の報果とてかくすしと毫毛不思ひで耳を平常英倫の国富と聞くと听くも聽く争之と侵入を隨意と物找掠奪を機野うなを全国を渾て全く掌握を之が王ともすうちと最淺はうむ心を決め締の便宜を俟つやど此賊惡運強きも聽りませる故とて有うがれども新と配下を加える者逐年を増加し枯樹嵐三十歳となれる時即ハ百六十七年十一月の末よりて新旧

二

僕等四千餘りやうやく盛すなまもあらゝ枯樹嵐心と喜びつ今はも心安らゝとぞ日來より思ひる心の望て果たんとやびて配下を召集とて思ふ處を説示を翌年六月と英倫と進發を那今波蘭とは忍も有ねば先是より屠とよど嚴と順序と定め準備何吳と無く爲き程と早くも年を過行きて瞬く間に春を過ぎ五月底とばかりばやびて英倫を指ちて出帆を其先鋒と枯樹嵐と弟と行ひ髮四艘の船と率ゐる後勢と則首領枯樹嵐船六艘と率ゐる毎艘兵卒四十名各劍戟と赫と順風と乗ぢと駆とせう思ふよりは早く來と其月廿六日小那今波蘭と到着を新城と陣で占ひ勢猛く攻へりて當るに任せ乱暴と猖獗最も極とばかりされど此時領主なる葉拉と先般物故りて其後を継ぐ子無口と馬沙の領主霸烈と假す此國と統轄を一人の鎮将と置きと今枯樹嵐と攻ま來れる事急みて意外と杜と遮莫命と君より受りと其任と當るに何

猶豫の有らずを賊來りぬと聞きも直ちに起ちて兵で集へ簇る枯樹嵐の軍を
當り必死と爲りて防守とも倉卒なれば事翻語きて戦ふ毎小敗て取て終よ精力
盡果て其体逃亡をもどり那干波蘭一国をまく枯樹嵐の手に陥り勢い
よく振ふる今や南の軍で進め馬沙で畧るも欲する由霸烈と聞えりバ
度ちて二度も駭呆れく分く由無く奈何と爲りと案せりども好手段
と有らずが乃事の顛末を威塞より在きする葉策烈王と具申を援兵
で求めりまれば英王葉策烈も此頃國中穏きぬ風聞て听き「上々今又霸
烈が具申を得て愈心で惱まつ諸臣と偕よ評議河口とも皆倉卒よ驚く
只默然たるはちや葉策烈も止むを得て使者を遣し第もア弗烈と召
なすひ枯樹嵐俄に攻来りて那干波蘭で奪略を又もや馬沙で侵さんと圖れる事
かんまつことなつてもいたい思ひ本末て漏らす事無く告了す卿の意見甚麼を思ふ處で述べと想入

三

つてぞ問ひゆ此時亞弗烈や齡も甘の上よ上よとも付き時父王す葉策
幹に隨ひて當時人文の淵薮なる羅馬子遊學をもつ文武二道で研究を傍鑒
琴を奏づるも其奥妙を究めらう物で視る事で爲多靡乱て
効さぬ古今無双の君なれど聞くと齊く且憂ひ且憤懣よ堪てれど容て改め對み
もう洩ふ不慮の珍事なれば手て着る術無きや理有らず事なげ尺寸枯木
も長きに斧柯で用うる患て劣れど古語も曰く候をもくと况んや申さ
んや彼の枯樹嵐や勍敵を尺寸枯木の類よほせ此体にて捨置つて方員の
大患にて一を國威の汚辱をも黙りて誰も止せん所詮他人で擇あう唯
討伐の責任をア弗烈と命ぜられよ弱輩をひとも葉波多王の孫よ列る身
やう不肖なれども人たるもの義務と職務の二を知りつ愛國の劍を打揮ひ公道
の楯を携て一心龕ゆく向むよ克たる事や候をもと憚る色無く申すぞ

の楯を携て一心籠めて向むる克なる事や候と憚る色無く申す

4

えせられど まごと
葉策烈も横手で拍ち勇氣哉 亞弗烈朕もさそは思ふち業の卿の同
意で得なる今更遅マある所は朕も卿と馬で並べ進みて馬沙の方に至り霸
裂を相助はれまへて賊の首領を獲つされまはとて躰て亞弗烈よ暇と賜ひと退く
め更に有司小命令を親征の準備を為すう猶晝夜の差別無く亞弗烈を
初じて諸臣で集め評議を凝らす每賊兵内地に入らる前より逆撃せんといふ
外え策畧も有るをもとで愈親征の日を急き召すたて集まつたる兵卒の數
を数ふる無慮七千有餘られが迺之で三分を歩騎三千をハ兵馬の主司する
雷汰ア委任を嘗門度とく者と共に威塞で戍るの騎兵六百と歩兵四百の
を率一千の兵卒でハ亞弗烈の弓卒させ葉策烈や歩騎を三千で引卒を
六月十二日の黎明ア威塞で出發を馬沙で指し行く程ア十五日昧爽より
既に馬沙の國中なる履雪多まで來まうかうも程は馬沙の領主霸烈ハ這

四

えせられど まごと
回葉策烈兄弟がみづく救の為ゆるを來れる由ダ報知因りて听知るもあらず
大子悦び直子出でて之で迎へ送口誦で了事後葉策烈を綿密の賊軍に擧
動ハ霸烈と問ひきゆる出沒不測なる由もて力は已に属する兵の數少くを訴ふ
ままで葉策烈を領きて朕も素より然る事有んを知れかと思ふとて三千人
を以て引率をねば是を一千人で割きて和殿を分与すとてやがて分与するを霸
烈を愈喜び今て臣等の率ゆる兵まで一千五百で超れば早心安く候ふと禮残
白を折ちもはれ裏に亞弗烈が散布せし候の一人が馳来りて亞弗烈は白をやう秀
少を具す候ちほど凡三百餘人ちどり賊の一軍五四川より茨里城に乱入を見ゆ
て奪ひて直子我軍に背後に出でて用意の為めに柳直子威塞の皇居
を衝き思ふや近郷の農家で劫きて糧を收め候ふとて間もなく自餘
所候数名も同く馳來りて注進をぬる事の趣都ア異なる外無はれど咸唯呆

所候所數名も同く馳來りて注進をぬる事の趣都て異なり處無ひれど咸唯呆

るをゆきで頓よ思案も出でずし中より獨亞弗烈も且歎も且勇も洞も出沒不測
の名號虛言也。今こそ知りれ顧す件は枯樹嵐も愈尋常の賊も必大
志せ懷るちん其を免も角も今爰モ黙炎とて駐まる、勇無才似てもあらに
忌マをき大事也んも知れねば是ちう臣等マ引却を茨里城モ馳向ひ勢力全う
がる前ア其賊隊を急擊も後め患で除きん争許させりと最勇ア
キ賊もて他人モ委ねと敗られまは愈彼モ勢附きて後悔も及ばず速く
心で決せり。然まほ卿で煩て子ん疾く擊破ましと許も々ナモ亞弗烈も拜謝
をき別で告げ千人を引率モ茨里の方へと急ましく城下近く來て見れバ賊
も既モ兵糧を收了りと覺えテ堅く城門で鎖固め只數十の旗をう風も吹ふ
翻轡なれば亞弗烈も城外の平蕪モ馬で駐めテ一名二名の斥候で放ち城中も休

と探しきる雲妻刃にて帰來つ城中なる賊兵も如何ちる故より影ナモ見えモ寢
寢とて音も無ちとてあは亞弗烈も怪うてそぞ不可思議ちる事ちうの免も角
も試んとひつ士卒モ令て傳へ稍城モ近づきて鯨波伐作る事三度モ及ばず
城モ賊の有りや無ちや愈寂然たる活まあれや益心モ疑ひと門打破り找入れ
道を抜も甚麼城中モは賊一人も有ふ在て唯此處彼處の木幹モ旗で結びのモ
あはりう是モ士卒も再駿き備て旨マ欺られり鉈もさと口呼く號も亞弗烈も
懃る賊も虚勢ア迷をす。益無く時で費キもあら追寇せんも易ク。ど又兄王ナ
葉策列モ御身上モ心元モ轉憂苦モ耐えられが兵卒們モ獎勵も又も馬頭
を北モ向け葉策列モ追及だんと頻モ急まひ

第二回 勇少年孤軍急て救ふ
英國王一箭賊て斃む

重ねて説く亞弗烈が賊の欺く所とちし其原因て尋る。即是枯樹嵐が遠慮の効

英國王一箭賊を斃す

重にて説く亞弗烈が賊の欺く所とすし其原因で尋るも即是枯樹嵐が遠慮の効
き所す初め英王葉策烈弟亞弗烈で伴かく出馬す由听らるる枯樹嵐太
く便無く思ひ忘英王兄弟で分離すをくちて圖より策を得て配下す之で教つて
三百人の兵すと西川より茨里より農民の粟を掠取り之で隊の糧と爲乞城す
も虚勢で赫て直に海岸を進行き海で傳ふて忽々咸塞を攻入すと嚴く指
揮をすと果たせ哉最容易く亞弗烈を欺得て謀りて如くちしきやらず軍を整
て只一撃す葉策烈を擊破すんと思ひ漸進軍ある程に葉策烈を斥候
皆兵の報知す因りて早くも聞知り急き諸隊を整て霸烈と軍を並べ北に向ふ
て進もう行く事すまづ幾何むに只見る對向の方をうみて一隊の軍現出で烟を
嵐で捲て来る様問すも著く賊うもて走り彼こそ賊徒され望む所すもて走れ、味
方すれど天勢うち中割られず詮無くん兵の隊伍は乱ちとて唐突で差揃へ難

六

粉微塵と迦撃つ這方を仰ぐ葉策烈が訓諫す「精兵す」那方も聞え「枯
樹嵐よ隸從ひゆる銳兵す」成敗孰否も今日す在りと互よ心す思ふもあらう日來
もうは勇氣も増ち力も出で撓まで怯まず快黄昏す近づひく勝負更に決あり
ね葉策烈を焦燥ちつ騎りる馬を鞭を迄よ嘯叫んで戦ふを枯樹嵐が左の
一陣堪忍ねて額立つて見をく味方を勝す乗り尚奮する其折すも賊の
迦撃すと霎時が程を防戦力で尽しつてども味方を既に疲れう賊を新兵
の勁騎ちれど鋒尖強く勢猛く息すもりぬて擇立つれど瞬く隙よ撃たる者以
てうとて數を知れさぬを葉策烈王も今や覺悟て決めりて千騎をうち残
兵で魚鱗の備す立直に賊軍を引誇々必死となつて戦ふをうるゝ霸烈も又異表

兵て莫鱗の備よ立直る賊軍て引誇々必死となつて戦ふも勢う霸烈を又裹

お程よ賊の後陣とさうのひ憶を深へちうをりや遠目よそれと葉策烈が危くは
りと見ると心とも引却をす暇もあらず心も空よなる程よ賊の頭人枯樹嵐此
体裁ア力を得て忽士卒よ下知て傳へ葉策烈ちうて霸烈が兵を三十重
はく二十重よ圍ふも最も危き極度ナカル處ア賊の軍中俄ア乱噪ぐ体玉
敵來りぬと呼ぶ聲ひと罵く聞えぬバ其意て知らず葉策烈も亦霸烈も
心裡よ五分の勇を惹起し尚心よ防ぐ程ア倏忽賊を驅散し現出する若
武者阿今其人を名状ちて爰よ言をんり但見る齡も甘て超えぞ紅梅の頬取
蚕筋眉耳厚うちよ眼清く唇丹うして齒皓う頭よヒ紫銅重よ銀の鉢打
了る兜を戴き右手よ長剣で抜持ちる左手の方よ二尺ばかり鈎錐鐵製
お楯を携へ太く逞氣うる栗毛の馬よ泰然とて跨ぐれ其秀でごる事言語
よ尽うまことく其雅ある事筆もて写すも難うア正よ是一個の美少年

天より降り地より湧きしりと思ふばくの様よ叶策烈も霸烈も均く共よ
打驚き特よ枯樹嵐が兵を這む何漢と云ふも亦茫然とて目眩みて在り當
下若武者遠近で倍と瞻亘みて大音揚げ抑舌で誰とも争る當國英倫の王
葉策烈王が次第亞弗烈ちうを知るも向ふ料も汝輩の謀計よ誇るも茨
里の城よ向ひ一城よ一人の賊も無見え欺くも悟るも猶々兄王の御身上も最
最心元無ひれど直に其處を引却を馳帰りたる甲斐うて爰よ泣かれて得たし
くは儲こそ胆を潰れつめ寄せる其隊の頭人で枯樹嵐と見るも僻眼くらゝそ
現せ亞弗烈ア武勇お程て受りも見ると勢狂罵玉千人をうつの手六枚
前後よ立たゞく馬を拍れ縱横無碍よ馳回れど賊の軍勢並駁き思ひ乍
躇ふて枯樹嵐を見て冷笑ひ刄を汝が亞弗烈う聞きノ勝る敏捷さよ遮莫
士卒も少く唯一の少年あるて歿す難き事やて何兵們猶豫ある事ウと

葉策烈王が次第亞弗烈を知るや向ふ料定汝輩の謀計を説かねば
里の城に向ひ、城下を一人の賊も無れば欺くべと悟るあらゆる王の御身上も最
重心元無りや直に其處より引却ち馳帰りたる甲斐にて爰に位を得たりし
は儲こそ胆を潰れつめ寄せる其隊の頭人て枯樹嵐と見るを僻眼今こそ
現せ亞弗烈が武勇の程で受りも見どと對狂罵玉て千人を下の手兵
前後立たゞ馬を拍れ縱横無碍よ馳回れど賊の軍勢驚駭思て其傍躊躇
躇みて枯樹嵐を見て冷笑ひ扱て汝が亞弗烈う聞き「子勝る敏捷さよ
士卒も少く唯一人の少年ちとて艶を難き事やとて兵們猶豫する事なき
と

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

山田義妙堅琴草紙序

本間文庫
文庫 14
A35